



DIRECCION GENERAL
Apartado 10281
San José, Costa Rica

ADIESTRAMIENTO EN LA METODOLOGIA DEL AGRINTER Y
EL AGRIS

La experiencia del I.I.C.A. - C.I.D.I.A.

Orlando Arboleda-Sepúlveda

Nov. 1977

IICA
U20
818

00007915



RESUMEN HISTORICO

El concepto de Educación Continuada adoptado en el Programa Educativo del IICA-CIDIA fué acentuado a partir de 1973 concientes de la responsabilidad de este organismo en su caracter de Centro de apoyo a los países miembros del IICA y como Centro Coordinador del AGRINTER que recién entraba a su etapa de promoción e implementación.

El establecimiento de un sistema regional integrado por componentes nacionales, implicaba contar con recursos humanos en los países con suficiente capacidad para promover, planear y poner en marcha los sistemas o servicios nacionales de información agrícola. El conocimiento sobre los países adquirido mediante estudios de diagnóstico, reuniones, misiones de asistencia técnica, estadías de actualización de personal nacional en el IICA-CIDIA, reveló que era necesario diseñar y ofrecer cursos sobre tópicos específicos relacionados con la implementación del AGRINTER y el AGRIS. En esta base se celebró un primer Seminario Interamericano sobre Avances en Documentación Agrícola. Este fué realizado en la Sede del IICA-CIDIA en Costa Rica, con una duración de cuatro semanas (27 de Agosto - 21 de Setiembre de 1977). Participaron en este Seminario 35 Especialistas en Documentación e Información de Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

El Seminario fué de carácter intensivo y se orientó a proveer actualización en técnicas de documentación a directivos de Centros de Documentación y Bibliotecas. Por otro lado se hizo énfasis en promover la participación activa de los países representados en los Sistemas AGRINTER y AGRIS. La teoría y las prácticas de laboratorio se planearon y ofrecieron en relación con el desarrollo de estos dos Sistemas.

La evaluación de este primer seminario especializado dió como resultado un fuerte apoyo al diseño de cursos posteriores en dos áreas específicas indispensables para

(*) Orlando Arboleda-Sepúlveda IICA-CIDIA. Nov. 1977

003198

La implementación del Sistema AGRINTER. Estas dos áreas son:

- a) Metodología de los Sistemas AGRINTER y AGRIS
- b) Administración de Sistemas de Información

El primero serviría para capacitar personal en operaciones de elaboración del insumo de información agrícola nacional, y el segundo sería un elemento de gran valor para desarrollar liderazgo a nivel nacional y capacitar personal directivo en la promoción, planeamiento y puesta en marcha de subsistemas nacionales de información agrícola. Posteriormente al Seminario se ofrecieron tres cursos de carácter regional en la Sede del CIDIA sobre la Metodología del

- AGRINTER y el AGRIS así:
- Coloquio sobre la Metodología del AGRINTER y el AGRIS. Nov. 4-6, 1974. 12 participantes
 - XVIII Curso Internacional en Documentación Agrícola: Metodología de los Sistemas de Información AGRINTER y AGRIS. Marzo 17 - Abril 4, 1975. 17 participantes.
 - XX Curso Internacional en Documentación Agrícola: Metodología de los Sistemas de Información AGRINTER y AGRIS. Marzo 7-25, 1977. 24 participantes.

A partir de 1974 se ofrecieron Cursos en los países con apoyo del IICA, relacionados con el tema de la Metodología de estos dos Sistemas así:

<u>1974</u>	México	Marzo 4-Mayo 31	9 participantes
	Colombia	Dic. 16 - 17	28 participantes
<u>1975</u>	Venezuela	Junio 16 - 20	22 participantes
	Ecuador	Junio 23 - 27	15 participantes
	Brasil	Julio 28 - Agosto 2	80 participantes
	Chile	Agosto 25-Sept. 3	17 participantes
	Argentina	Nov. 10 - 15	21 participantes
<u>1976</u>	Brasil	Marzo 8 - 19	40 participantes
	Paraguay	Mayo 20 - 26	12 participantes
	Colombia	Junio 18 - 24	20 participantes
	Chile	Agosto 28-Sept. 3	28 participantes
	Venezuela	Oct. 18-22	17 participantes
	México	Oct. 4 - 7	9 participantes
<u>1977</u>	Perú	Mayo 23 - Junio 10	23 participantes

El por qué del Adiestramiento

Era necesario que los países participantes en el AGRINTER obtuvieran a plazo casi inmediato, la capacidad para responsabilizarse de la elaboración del insumo de la información producida a nivel nacional. Este sería uno de los primeros pasos hacia el establecimiento de las bases de los subsistemas nacionales y su integración en el sistema regional y mundial. En ese momento ninguna de las instituciones nacionales contaba con los recursos necesarios para emprender acciones de capacitación a nivel local o nacional. De esta forma el CIDIA como Centro Coordinador del AGRINTER tomó la responsabilidad de iniciar estas funciones de capacitación.

Este tipo de adiestramiento intensivo desarrollado por el IICA/CIDIA es muy singular en cuanto a que está promoviendo y participando en la capacitación de personal que ningún otro organismo nacional e internacional esta activando. Por otro lado, los cursos se están ofreciendo tanto a nivel regional, como nacional promoviendo también la capacitación recíproca entre dos o más países. Otra de las características es la de formar inicialmente el personal que más tarde participará en la enseñanza a otros en su propio país.

Coparticipación de otros organismos nacionales e internacionales

La iniciativa del IICA/CIDIA ha recibido apoyo, aunque no sistemático, de otros organismos involucrados en el desarrollo del sector agrícola de América Latina y el Caribe. Tales como el Centro Coordinador del AGRIS/FAO; IDRC del Canadá; USAID/ROCAP y algunas instituciones nacionales. Ultimamente se están haciendo los trámites regulares oficiales para ofrecer una serie de estos cursos dentro de un proyecto conjunto IICA-CIDIA/OEA - Programa de Desarrollo de Bibliotecas y Archivos el cual entraría en vigencia a partir de 1978. El aporte que ha recibido el Programa Educativo del IICA/CIDIA ha sido mediante becas o permitiendo la participación de algún funcionario para dictar algunas conferencias durante la realización de los cursos.

Naturaleza del Adiestramiento

Para diseñar el programa y contenido de los Cursos se pensó en dos objetivos primordiales:

- 1) Capacitar personal de Instituciones Agrícolas claves cuyas autoridades se comprometieran a dar todo el apoyo para que a su regreso participaran en forma activa en la elaboración del Insumo de Información.

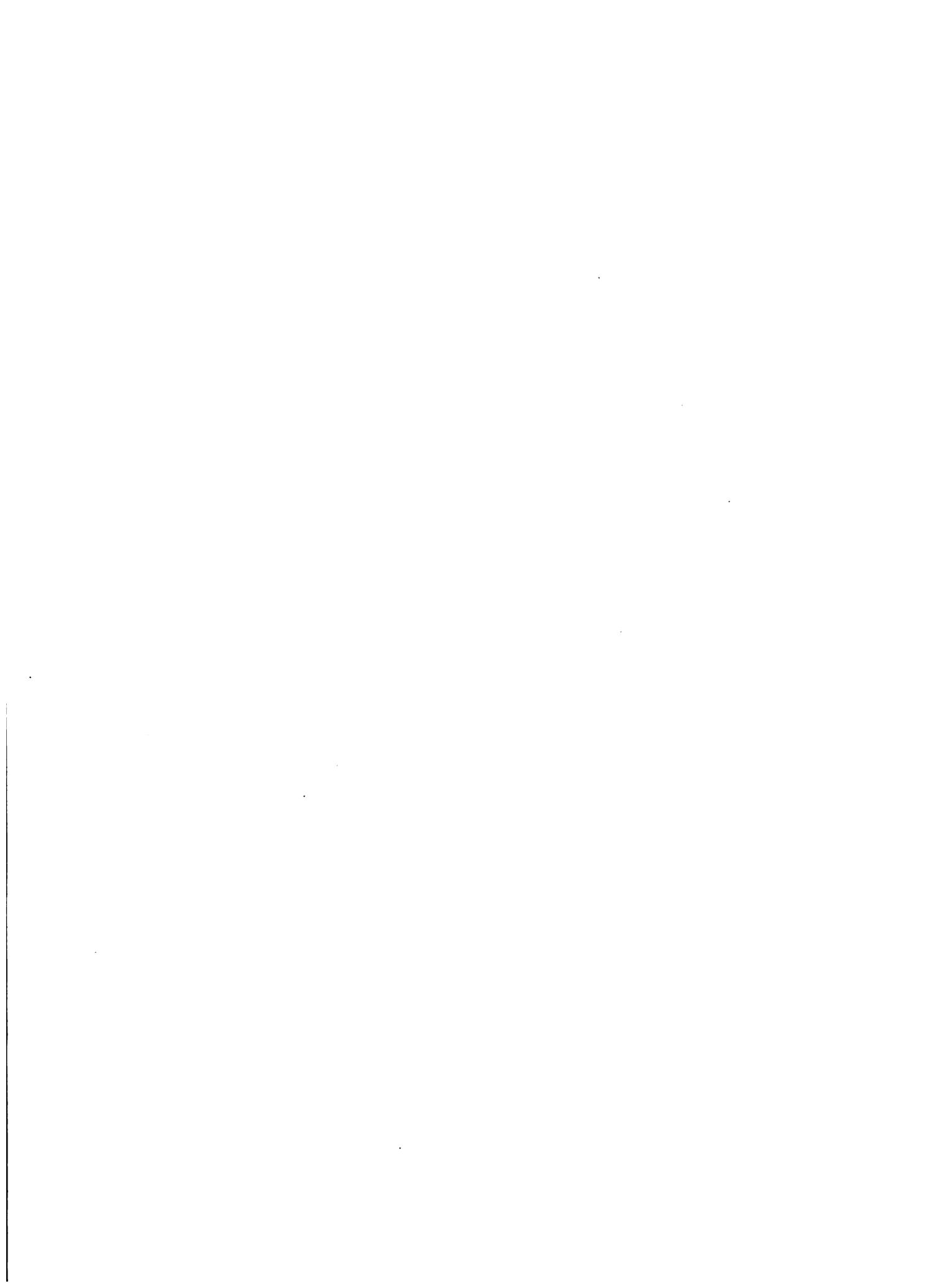
- 2) Formar personal que asumiera la responsabilidad de desarrollar cursos a nivel nacional.

Una de las características relevantes del adiestramiento es que tenía que ser de corta duración y muy intensivo para poder lograr cuanto antes la participación activa de los países. En este sentido se pensó que para que estos primeros cursos dos semanas serían muy cortas y cuatro semanas presentarían inconvenientes para funcionarios nacionales con compromisos en sus instituciones y que normalmente no cuentan con suficiente personal que los pueda reemplazar en ausencias prolongadas. Un período de tres semanas de adiestramiento intensivo fue lo que se encontró más adecuado para estos primeros cursos.

Otra consideración especial que hubo necesidad de hacer, fue la Metodología a ser empleada al impartir el Curso. La experiencia con los cursos tradicionales que el IICA ofrecía en bibliotecas agrícolas, señala que el adiestramiento intensivo en la práctica con trabajos de laboratorio y ejercicios dirigidos, complementados con la utilización de los manuales y lecturas básicas, era lo más recomendable para lograr los objetivos del curso en el más corto tiempo posible.

Tanto la metodología como la duración del curso resultaron ser lo más indicado una vez que se sometió a evaluación por los propios participantes de los cursos. La distribución del tiempo en cuanto a la metodología empleada en el curso es de un 80% para adiestramiento en la práctica y de un 20% para las clases teóricas.

El contenido del programa tuvo que limitarse a los aspectos más importantes de la elaboración del insumo de información, por lo menos en lo que se refiere a las asignaturas esenciales del curso. Sin embargo las operaciones técnicas comprendidas en la preparación del insumo de información, no se pueden impar-



tir con provecho si no se da un marco integral del desarrollo de los Sistemas Nacionales de Información. En estas bases se identificaron dos grupos de tópicos a ser incluidos en el programa de enseñanza siguiendo el orden lógico del flujo de operaciones en el Centro procesador de la información.

1- Materias básicas:

- Estrategias de identificación, selección y adquisición de documentos para el AGRINTER y el AGRIS. (7 horas)

- Categorización de materias, esquema de categorías y notas de alcance, códigos de objeto (plantas, animales utilizados por el hombre, alimentos), códigos geográficos, elaboración y utilización de fuentes e instrumentos en la categorización (índice, glosarios, diccionarios, tesauros, terminologías, etc.)

(32 horas)

- Descripción Bibliográfica, operaciones de selección, definición y división de unidades bibliográficas, utilización de los números o campos en el registro de datos en los medios de entrada del Sistema, pautas a seguir en la compilación de los datos, material e instrumentos auxiliares utilizados en la labor de descripción bibliográfica (normas, guías, manuales, etc.), aplicación de métodos automatizados aplicados en las diferentes fases de la elaboración del insumo: medios de entrada, hojas codificadas, hojas OCR, tarjetas perforadas, cintas magnéticas.

(35 horas)

- Introducción a los Sistemas de Información Agrícola

(7 horas)

- Normas para el Establecimiento de Centros Nacionales de Insumo

(7 horas)

2- Materias complementarias:

- Ciclo de conferencias suplementarias: (Ej.: Vocabulario y tesauros; principios y técnicas de indización y recuperación; procesos automatizados en la elaboración del insumo; Diseminación selectiva de información).

(17 horas)

Metodología del Curso

Los métodos de enseñanza utilizados con mayor frecuencia, en forma única o combinados fueron:

- Conferencias teóricas:

Los conferenciantes distribuyeron copias de sus exposiciones o esquemas de las mismas, de tal manera que el participante pudiera seguir las ideas del expositor. (Profusa utilización de tableros, portafolios, diapositivas, retroproyectores de transparencias, material gráfico ilustrativo).

- Grupos de discusión:

Cuidadosamente seleccionados a fin de lograr una verdadera integración y la mejor manera de intercambiar o ampliar los conocimientos. Por lo menos uno de los más experimentados de todo el grupo participaba como líder en cada uno de los grupos pequeños. Particularmente para ayudar en la discusión y asimilación de los tópicos más novedosos o complicados.

En algunos casos se organizaron paneles de discusión con la presencia de especialistas invitados para profundizar en temas para los cuales no era apropiado incluirlos en el programa de las conferencias regulares. Ejemplo: presentación y discusión de sistemas nacionales de información; estudio de sistemas sectoriales de información, métodos de indización, etc.

- Ejercicios y experiencias:

Se consideró importante para acelerar el aprendizaje, involucrar a los participantes en el desarrollo de trabajos prácticos y ejercicios en grupo e individuales. Estos ejercicios se presentaron y complementaron las exposiciones teóricas siguiendo el método de enseñanza programada o resolviendo preguntas utilizando las lecturas asignadas,

los instrumentos de trabajo del AGRINTER/AGRIS, y otros materiales diseñados para el Curso.

En este tipo de cursos intensivos se ha recomendado a los expositores la preparación de ejercicios programados y la asignación de lecturas básicas los cuales se deben realizar en horas fuera del programa y se consideran como un complemento a la enseñanza impartida por el conferenciante y componente esencial del programa del Curso.

Dentro de las experiencias prácticas se formaron grupos de trabajo especialmente para discutir las diferentes secciones de los instrumentos de trabajo del Sistema. Se considera este procedimiento uno de los más adecuados para transferencia de habilidades sobre temas nuevos. De efecto muy positivo cuando el grupo se compone de personas de un mismo país y se tratan problemas de carácter local.

- Demostración de ejemplos prácticos:

Esto se logró mediante la observación de métodos y experiencias llevadas a cabo en instituciones que trabajan sobre temas relacionados con los objetivos del Curso, tales como centros de documentación instalaciones y equipo automatizado, proyectos en desarrollo, etc.

- Introducción al Curso:

Esta sección es particularmente útil porque comprende una presentación y explicación de los objetivos del Curso, el contenido de cada tema del programa y la metodología a seguir durante el desarrollo del mismo y los métodos de evaluación a ser utilizados. La introducción incluye la presentación de cada uno de los participantes y de los conferenciantes a fin de facilitar desde el comienzo la integración del grupo.

Sobre los participantes

Gran parte del éxito del adiestramiento depende de las características de los participantes. Por ésta razón se tomaron las medidas necesarias para que asistieran a estos cursos funcionarios que pertenecieran a instituciones representativas del sector agropecuario y que ofrecieron apoyo a la

realización de proyectos de documentación e información y preferentemente con responsabilidades en procesamiento técnico de documentos (catalogación, clasificación, indización, codificación, etc.) con una experiencia mínima de tres años. También se exigió un título profesional o capacitación equivalente. Además del dominio del español se solicitó que los participantes tuvieran conocimientos que les permitieran leer en el idioma inglés.

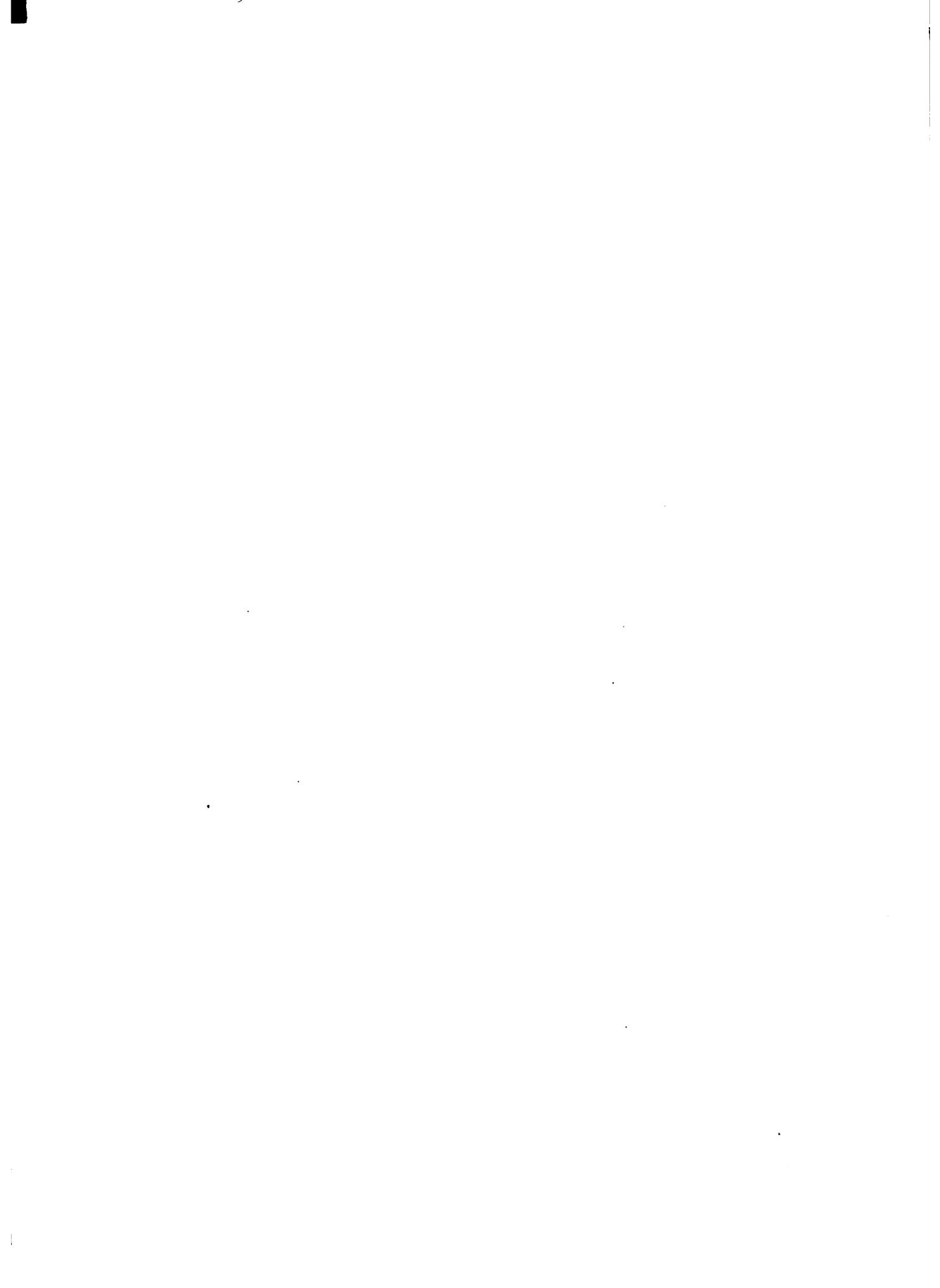
Siendo un curso corto, intensivo y con objetivos muy precisos a ser llenados a plazo inmediato, se consideró que con estos requisitos los participantes podrían:

1. Asimilar con mayor rapidez y facilidad el contenido del Curso.
2. Enriquecer las discusiones e intercambio de experiencias entre instructores y participantes acelerando así el proceso de aprendizaje.
3. Garantizar o fortalecer su liderazgo en el campo de la documentación e información al regreso a su institución e involucrarlo en el proceso de creación del Subsistema Nacional.
4. Aportar sus conocimientos al desarrollo de instrumentos de trabajo del Sistema Nacional y su integración con el Sistema Regional-AGRINTER.
5. Participar activamente en la capacitación de personal en su propia institución o país en la metodología de estos dos Sistemas.

El proceso de selección de los aspirantes a los cursos tuvo su origen en la determinación de los Centros de Enlace del AGRINTER en los países, los cuales necesariamente tenían que capacitar su personal y el de otros Centros Cooperantes a nivel nacional para garantizar su participación activa en el Sistema.

El mecanismo de selección utiliza los canales e infraestructura del IICA. Las Direcciones Regionales y Oficinas Nacionales del IICA participan en la promoción del Curso, contactos con las autoridades del Sector Agrícola, canalización de formularios de solicitud de admisión y beca a los candidatos, asignación de recursos financieros, agilización de los trámites necesarios previos al adiestramiento, y apoyo a acciones de continuidad.

La efectividad de este tipo de cursos en la forma que se ha ofrecido en el IICA-CIDIA, se comprobó que es mayor cuando el grupo está integrado por un número no mayor de 25 participantes. De esta manera se integra mejor el grupo, favorece el intercambio de experiencias y el instructor puede dar una mayor atención a la solución de problemas individuales.



Cuerpo de Instructores

Básicamente el grupo de instructores se formó mediante una capacitación inicial que recibió el personal profesional del IICA-CIDIA de parte de especialistas que diseñaron e implementaron la metodología del INIS y el AGRIS. Posteriormente el equipo del CIDIA trabajó en la adaptación, traducción y creación de instrumentos de trabajo para el AGRINTER. Con esta capacitación y la experiencia en el ofrecimiento de cursos intensivos en documentación agrícola a nivel regional, el CIDIA se responsabilizó de ofrecer los cursos sobre metodología del AGRINTER. El grupo de instructores ha sido reforzado con especialistas de campos muy específicos en el área de la automatización, indización, administración a fin de ofrecer un programa más compacto y adecuado a los objetivos del adiestramiento.

Las asignaturas básicas han sido impartidas por funcionarios con estudios universitarios y de posgrado a nivel de maestría en el campo de la documentación e información, adiestramiento intensivo y experiencia en la Metodología del AGRINTER y el AGRIS y en procesamiento técnico de documentos. El ciclo de conferencias complementarias se ha asignado a especialistas o consultores en sus áreas específicas de análisis de literatura, áreas de computación, administración, etc. El equipo de instructores ha sido en su mayoría parte del personal profesional de distintas unidades del IICA.

Materiales de enseñanza

Los objetivos específicos del adiestramiento requieren que se seleccionen y elaboren los materiales de enseñanza que permitan lograr esos objetivos. Los documentos básicos del adiestramiento son los instrumentos de trabajo de los Sistemas AGRINTER y AGRIS, los cuales encierran las guías, manuales, fórmulas, medios de entrada de información, etc. (Ver lista anexa pag.) Este material se complementa con lecturas básicas relacionadas con el desarrollo y operación de los Sistemas de Información Agrícola.

Cada instructor elabora sus ejercicios materiales especiales e instrucciones programadas, así como lecturas adicionales que complementan el aprendizaje. Un juego de materiales básicos en el proceso de elaboración del insumo de información es entregado a cada participante para su uso durante el adiestramiento y a su regreso al país.

